

## **UN APOORTE A LA ETNOGRAFÍA VISUAL.**

### **PROCESAMIENTO PARCIAL DEL ARCHIVO JEHAN VELLARD**

Lic. María Ana Baldani Cámara  
Facultad de Comunicación de la  
Universidad Austral  
(Buenos Aires-Argentina)

#### **Introducción**

La presente propuesta contempla el procesamiento parcial del material del antropólogo Dr. Jehan Vellard con la finalidad de aportar conocimiento antropológico de un grupo de indígenas extinguido: Nambikwara. Mediante el procesamiento y análisis del material fotográfico original de la expedición francesa al Matto Grosso, recabado por el mismo J. Vellard y en poder del Instituto de Estudios Americanistas de la Universidad, planteamos la posibilidad de un aporte razonado y concreto a la antropología visual.

Se subraya la importancia de este proyecto y la proyección que pueda tener en razón de que el material donado por Jehan Vellard, antropólogo de fama mundial, es único y exclusivo en su especie y que de él, una vez editado, pueden partir numerosas e interesantes líneas de investigación.

#### **Antecedentes y situación del Fondo Vellard**

Jehan Albert Vellard de nacionalidad francesa, nació en Túnez en 1901 y falleció en Buenos Aires, Argentina en 1996. Era Doctor en Medicina y Doctor en Ciencias. Fue compañero de Claude Levy-Strauss y de Luis de Castro Faría en varias expediciones antropológicas por comunidades indígenas americanas de Brasil, Bolivia, Perú, Paraguay, Argentina. Entre los cargos más destacados podemos mencionar:

- Creador y Director del Instituto Francés de Estudios Andinos por encargo de la Dirección General de Relaciones Culturales de París. 1948-1962
- Director del Museo Nacional de Tihuanacu, La Paz. 1941-1943.
- Director del Museo Etnográfico de la Universidad de Buenos Aires. 1975-1984.
- Miembro de la Comisión Asesora de Antropología e Historia del CONICET.

Desarrolló una valiosa y extensa labor académica, científica e investigadora siendo pionero en varios campos, sobre todo para la etnología amerindia, porque documentó con una continuidad temporal infrecuente tres de las más importantes áreas culturales de América del Sur: los Andes, la Amazonía y el Gran Chaco.

En Diciembre de 1978, redactó ante notario la donación de todo su patrimonio a la *Asociación para el Fomento de la Cultura*, y a la Universidad Austral<sup>1</sup>.

En fechas posteriores, en setiembre de 1992, redactó su testamento y ratificó su decisión de dejar en donación todas sus pertenencias a la Universidad. Todo el corpus documental, fotográfico, epistolar, hemeroteca y biblioteca conformaban el Centro de Estudios Americanistas que él mismo dirigía<sup>2</sup>. Estipuló que todo pasara a la Universidad bajo la supervisión de tres nominados que debían velar por su cuidado y difusión, facilitando su conocimiento a las generaciones futuras. Para llevar a cabo esta tarea, estaba la Dra Alejandra Siffredi, investigadora principal del CONICET y discípula directa de Vellard y el Director del Instituto de Estudios Americanistas, Dr. Pedro Luis Barcia.

A su fallecimiento, un reclamo judicial sobre su testamento y legado, que se extendió durante varios años, impidió el acceso a la colección, la que estuvo depositada en distintos lugares hasta llegar a la Universidad.

Su colección estaba formada por libros, publicaciones periódicas, separatas, manuscritos, libretas de campo, correspondencia institucional y personal, mapas, algunos objetos, equipos fotográficos e instrumentos de medición y una importantísima colección de fotos conformada por su archivo de negativos de 35 mm en blanco negro, diapositivas blanco y negro y color, copias positivas en blanco y negro, colección de postales y dos films: *Los Urus* y *Vuelve Sebastiana*

La solicitud del Smithsonian Institution (Washington) de poder indagar sobre la relación entre el Dr. Vellard y el antropólogo suizo Alfred Métraux aceleró la autorización de los abogados para que nuestra institución pudiera disponer del legado ya que el trámite judicial había concluido.

En diciembre de 2005, ante la inminente visita de las personas contratadas por Edgard Krebs para relevar si había material fotográfico y cartas que

relacionaran a Vellard con Métraux se abrieron 70 cajas, cerradas con fajas. La Directora de la Biblioteca Central, Bibliotecaria Alicia Nores supervisó las revisiones antes de abrir las puertas a los investigadores, se tomaron los números que tenían las cajas y se separaron 12, que contenían fotografías, correspondencia y papeles, de otras que contenían sólo libros y publicaciones. Sobre esas cajas trabajaron el Dr. José Braunstein, Diego Villar y Federico Bossert, miembros del CONICET quienes clasificaron el material y lo organizaron según comentan en su informe de actuación:

*“Este trabajo permitió el ordenamiento preliminar de los materiales encontrados, el cual discriminó entre fotografías y diapositivas personales y antropológicas; entre la correspondencia personal y académica de acuerdo con distintos períodos y décadas; entre documentos personales, estudios de antropología física, estudios de etnografía, etnología, arqueología, historia y antropología en general; entre trabajos propios, tesis ajenas, separatas y diversos papeles biográficos; entre agendas, libretas de campo y papeles diversos de investigación. Cada una de estas categorías fue luego distribuida en sobres y cajas debidamente rotulados de acuerdo con criterios temáticos y temporales”<sup>3</sup>.*

También se les dio la posibilidad de revisar las 58 cajas restantes y verificar que solo contenían libros y publicaciones.

Posteriormente se encontraron, en otro depósito de la Universidad, aproximadamente 130 bultos de la colección Vellard. Estos estaban identificados de manera distinta que los primeros. En Mayo de 2006 se realizó el relevamiento de todas las cajas, incluidas las vistas en la revisión de Diciembre de 2005, de lo que surge un informe detallado por el Dr. Braunstein y la base de datos que confeccionó.

El Dr. Pedro Luis Barcia, Director del Instituto de Estudios Americanistas, vislumbra desde los inicios la variada y ardua tarea a realizar y lo plasma en textos, artículos y proyectos destacando una idea clara: Todo el corpus documental es abundante y valioso e ilustran los más diversos aspectos de pueblos originarios de América del Sur: las culturas guayaquí, aimaras, mbwihá, nambikwara, bororo,

urús, etc. En algunos casos, los testimonios visuales son las únicas imágenes que restan de ciertas tribus aborígenes, como es el caso de la nación nambikwara (Matto Grosso brasileño). De allí, su inestimable valor<sup>4</sup>.

Comienza entonces la ingente tarea de organizar, catalogar y acondicionar todos estos materiales por parte del Instituto de Estudios Americanistas “Julián Cáceres Freire”. El equipo de trabajo, bajo la supervisión del Dr. Pedro Luis Barcia, estaba compuesto en el inicio por Alicia Nores, Cristina Casapiccola, y María Ana Baldani. Se contó con la valiosa orientación de la Dra. Alejandra Siffredi tal como Vellard había estipulado.

El trabajo realizado por Alicia Nores Caballero y Cristina Casapiccola de Grassi (Biblioteca Central UA) fue de gran ayuda a la hora de clarificar las posibles líneas de trabajo e investigación con los materiales recibidos. También se procedió a una valoración de los materiales en cuanto a sus necesidades específicas de almacenamiento, acondicionamiento y disponibilidad de consulta actual (restringida) y futura.

Se evaluó la incorporación de los materiales a la base de datos de catalogación de la biblioteca central a medida que se vayan procesando como veremos más adelante.

María Ana Baldani visionó el material visual fotográfico que presentaba un estado de conservación acorde a la antigüedad del mismo. Se detectaron algunos casos de intervención a corto plazo para su estabilización y conservación.

El Plan de trabajo propuesto, y que se viene desarrollando relacionado con los Nambikwara, contempla:

- Localización de los textos originales (inéditos algunos) de Jehan Vellard. Vinculación con textos de Claude Levy-Strauss y de Luis de Castro Faría.
- Localización de todas las imágenes fotográficas originales pertenecientes a la expedición francesa al Matto Grosso de 1938.
- Acondicionamiento de las imágenes. Estabilización física.
- Digitalización del material seleccionado y representativo para la elaboración de los postulados enunciados.

- Armado de una base de datos iconográfica que documente el proceso y facilite la catalogación y análisis posterior por parte de los especialistas.

El proyecto mencionado de los Nambikwaras se encuentra enmarcado en un proyecto de mayor alcance, que abarca la totalidad de los materiales comprendidos en el Instituto de Estudios Americanistas. Los mismos proceden de las donaciones Julián Cáceres Freyre y Jehan Vellard. El personal del Instituto ha procedido a la clasificación de los materiales. En el caso de J. Vellard contamos con la colaboración como ya se mencionó de los antropólogos José Braunstein y Diego Villar (CONICET) especialistas en etnología amerindia. Ellos propusieron cuatro grandes categorías para facilitar la clasificación: Fotografías, Epistolario, Papeles y Biblioteca.

Bajo la dirección del Dr. Pedro Luis Barcia, y mediante una rigurosa reflexión metodológica del trabajo a realizar en la recuperación de este valioso material, se ha procedido a separar el material correspondiente a esta etapa sobre los Nambikwaras.

Es pertinente destacar que al inicio de las tareas con este valioso corpus documental, se vislumbró la importancia de vincular los materiales visuales y los textos del propio Vellard y de Lévi-Strauss por parte de antropólogos especializados. Por lo tanto para avanzar en ese sentido, se estudió la posibilidad de implementar el tratamiento físico y digital de los materiales fotográficos para proporcionar variedad suficiente a los investigadores.

Con el fin de obtener el financiamiento inicial, se presentó un proyecto al III Concurso Interno de Proyectos de Investigación Científica 2007 de la Universidad Austral. Lo propio se realizó en años sucesivos.

La propuesta se formuló en conjunto desde diferentes unidades académicas de nuestra universidad como son: el Instituto de Estudios Americanistas Julián Cáceres Freyre, la Facultad de Comunicación y la Biblioteca Central de la Universidad.

Se tuvo en cuenta la importancia de la interdisciplinariedad de la propuesta ya que contemplaba la participación escalonada y conjunta, según se ha especificado, de especialistas de las áreas antropológicas, visuales, de comunicación y de biblioteca y documentación de nuestra universidad y del CONICET.

De esta manera se podría concretar el objetivo claro de generar un aporte a la

incipiente antropología visual americana trabajando con materiales originales y muchos también inéditos.

### Archivo Fotográfico

El archivo fotográfico del Instituto reúne los dos fondos ya mencionados: Jehan Vellard y Julián Cáceres Freire.

En el caso de Vellard las colecciones abarcan unos setenta años de labor e investigación. Las primeras estimaciones fueron las siguientes:

1	Negativos blanco y negro	36896
2	Diapositivas color	8499
3	Diapositivas blanco y negro	38168
4	Copias blanco y negro	15580
Total de fotografías		99143

Ante la gran cantidad de piezas, de variada temática y en diferentes soportes, contenedores y estados de conservación, se impuso una decisión metodológica. Como se mencionó anteriormente, se decidió comenzar con el corpus documental mejor identificado, más acotado y con posibilidades de abordaje científico debido al interés antropológico que convocaba. El corpus de los Nambikwaras. Se contó en esta etapa con el asesoramiento inestimable de la Dra. Alejandra Siffredi quien no sólo se avino a rastrear el material de la Expedición Francesa al Matto Grosso en las entrañas del Fondo Vellard sino también a realizar la búsqueda bibliográfica pertinente de textos de Vellard y de Lévi-Strauss.

De todo el material del legado se separaron:

- 3 cajas con diapositivas en blanco y negro
- 2 álbumes con fotos en blanco y negro
- 23 fotos sueltas tomadas de la caja original n° 10
- 8 cajas metálicas redondas de distintos tamaños conteniendo negativos y duplicados en película positiva en blanco y negro.

Total del material seleccionado sobre los Nambikwaras: 3.434 piezas

Una vez identificado y separado el material se lo agrupó en positivos blanco y negro, diapositivas y negativos. Se iniciaron las tareas más sencillas de limpieza en seco y se procedió a la reposición del material contenedor y clasificador de las imágenes

según lo disponible y accesible a nivel nacional.

Todo el material se resguardó en muebles ignífugos a la espera de poder avanzar en las fases de digitalización y archivo definitivo.

### **Laboratorio de Imágenes**

El Archivo Fotográfico demandó la implementación de un Laboratorio de Imágenes para procesar los documentos en formato digital. Había que acondicionar el espacio físico, adquirir aparatología específica, sumar profesionales idóneos, etc. Todo lo cual superaba las posibilidades económicas previstas. Fue necesario, para su concreción contar con una articulación tecnológica de gran calidad profesional gracias al convenio de donación suscrito en el año 2008 por la Universidad con la Fundación Bunge y Born que nos permitió acceder a la aparatología básica necesaria y generar sinergias fundamentales.

Para el Laboratorio de Imágenes, se procedió al acondicionamiento del espacio físico destinado a las tareas de limpieza en seco, y a contener la aparatología específica provista por la Fundación Bunge y Born, además de los equipos ya en funcionamiento provenientes de los subsidios de los concursos internos de investigación.

El lugar debía proporcionar condiciones estables de temperatura y humedad a fin de facilitar el trabajo de limpieza y estabilización de piezas fotográficas, su posterior archivo físico y el trabajo de digitalización con equipos sensibles.

Por tal motivo, se procedió a la instalación e implementación que se especifica:

- Equipo de aire acondicionado frío-calor con deshumidificador para uso continuo.
- Equipo Termo-higrómetro con dataloguer. El mismo permite controlar las características de temperatura y humedad y especificar el rango de mínimas y máximos admitidos. De superarlos, se activa una alarma de advertencia. El dataloguer permite archivar hasta 4000 registros de parámetros antes de proceder a descargarlos, mediante software específico, a una plataforma informática a fin de archivarlos y poder hacer un seguimiento de las condiciones de trabajo.
- Dos lugares amplios especialmente reservados para tareas de limpieza

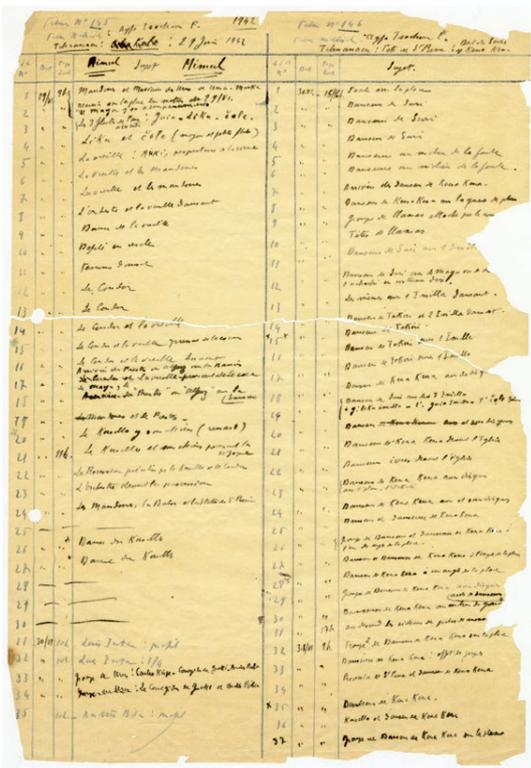
en seco y estabilización de las piezas. Los mismos cuentan con iluminación específica y acorde a las necesidades: una en 90° sobre el tablero y otra con negatoscopio de retroiluminación.

- Se adquirieron materiales e instrumentos propios para el trabajo de limpieza y estabilización como son lupas, pinceles, espátulas, pinzas, guantes, cepillos, etc.
- Se instaló un estativo de reproducción, que en conjunto con una cámara fotográfica, permite proceder a la reproducción de originales.
- Disposición de tres (3) puestos de trabajo para plataforma informática. Una en entorno windows y dos en entorno apple macintosh.
- Instalación, calibración y puesta en funcionamiento de un escáner de cama plana en tamaño A3 con módulo de transparencia. El modelo es Epson Photo Scan XL10000
- Instalación, calibración, configuración y puesta en funcionamiento de un escáner para transparencias en 35 mm. El modelo es NikonCoolscan 5000. También tiene módulos de alimentación automática para negativos y otro para diapositivas.
- Mobiliario metálico ignífugo para contener las piezas limpias y estabilizadas.



Nuevos puestos de trabajo para digitalización





Ejemplos de materiales manuscritos

## 2- Álbumes con materiales positivos

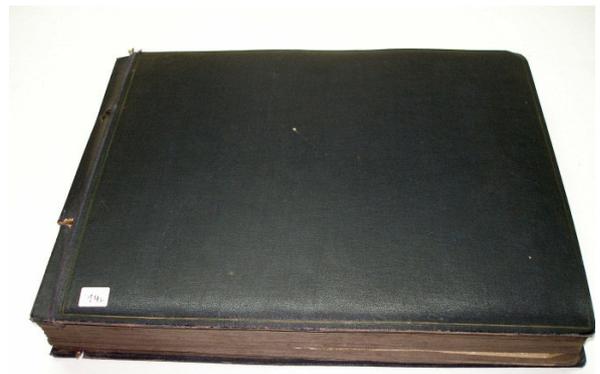
Desde el año 2008 se realizaron tareas de limpieza y digitalización de los álbumes fotográficos. Se comenzó por los dos álbumes de la colección de Jehan Vellard cuyo contenido era mayormente de la Expedición al Matto Grosso. Estas tareas estuvieron a cargo sucesivamente de Inés San Martín, María Bergara y Soledad Torres.

Los dos álbumes procesados fueron el nº 14 a y el nº 15 a. Estos dos álbumes constituyen una narración visual cronológica de la Expedición ya que contienen en soporte positivo en blanco y negro el desarrollo de la totalidad de la misma desde su inicio al remontar el río Amazonas, el avance en la selva amazónica, el encuentro con los Nambikwaras, la convivencia de ambas culturas y todo el desarrollo de las tareas científicas propuestas por los miembros que la componían.

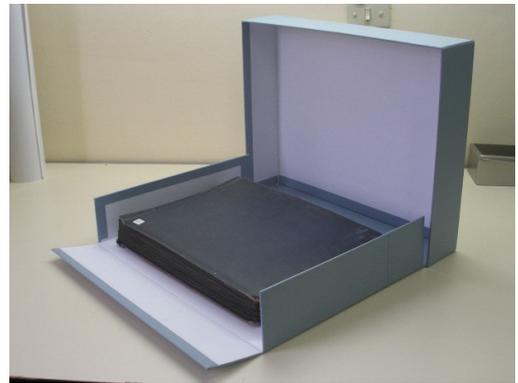
Se procedió a acondicionar los mencionados álbumes, a reponer material faltante de soporte como son los esquineros, limpieza general y a colocarlos en las cajas de archivo específicas para materiales fotográficos, construidas con materiales libres de ácido.

En total entre los dos álbumes se digitalizaron 1152 piezas. Al ser frente y dorso suma la cantidad de 2304 fotografías originales.

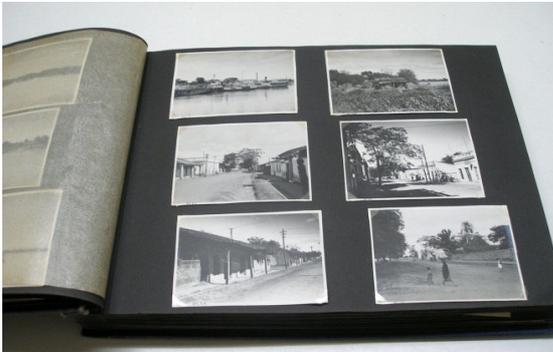
Estos álbumes y su claro recorrido cronológico fueron organizados por Jehan Vellard según su experiencia y para ejemplificar a todos los interesados sobre el tema. Las imágenes son en su totalidad en blanco y negro, en un formato de 11 x 8 cm en su mayoría. Tienen nitidez y buena definición y el procesamiento químico de los originales ha sido adecuado en cuanto a tiempos de exposición y fijación por lo que pudo observarse. La temática es muy rica y variada, abundan los paisajes, vistas y detalles de flora y fauna autóctona, ceremonias y tradiciones propias de la cultura Nambikwara, y procesos de elaboración de sustancias como el curare que el mismo Vellard documentó, estudió y publicó posteriormente.



Álbum 14 a (vistas de cubierta y de interior)



Álbumes en sus contenedores libres de ácido al final de la intervención.



Álbum 15 a (vistas de cubierta y de interior)



Renovación de material de soporte y sujeción



### 3- Materiales positivos duplicados en película blanco y negro

Durante el año 2008 se pudo avanzar con las tareas de limpieza, lavado y estabilización de los materiales negativos y duplicados positivos seleccionados. Esta tarea la realizó el fotógrafo Mario Binetti.

Se procedió a trabajar sobre las piezas contenidas en ocho (8) latas. Se adjuntan las imágenes de las mismas antes y después de la intervención. Se procedió a ensobrar en material especial de archivo fotográfico la totalidad de las piezas.

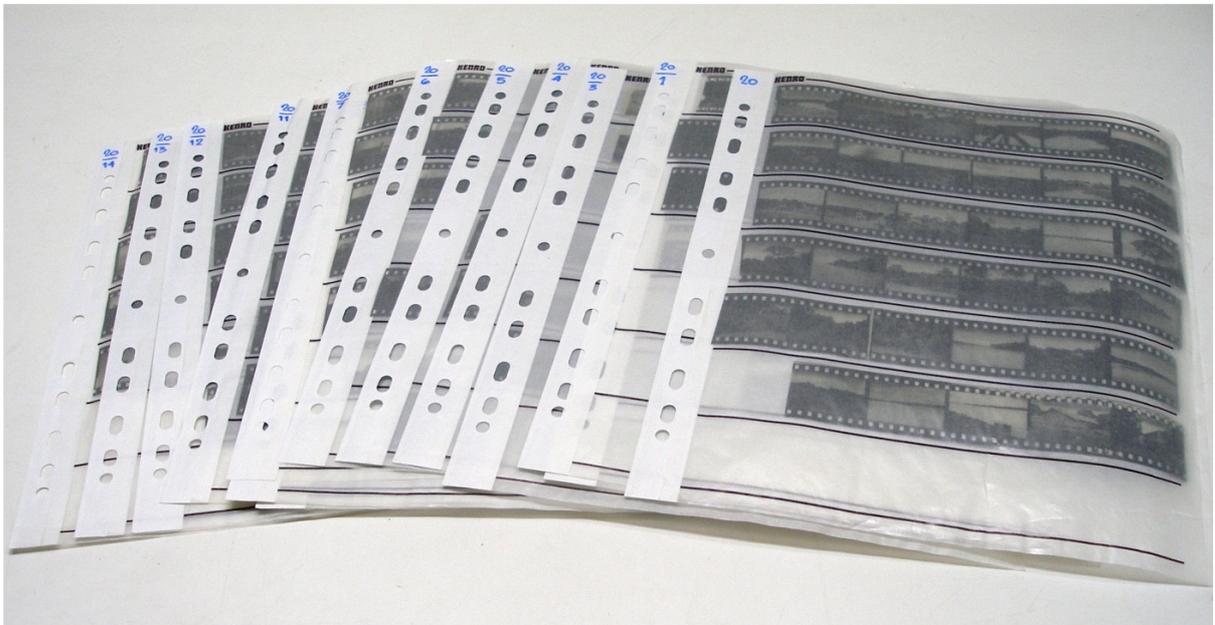
#### En total suman 3276 piezas

Con todos estos materiales, ya limpios y estabilizados, se inició el proceso de digitalización individual en alta resolución. Es necesario aclarar que esta tarea se vio ralentizada por un problema presentado por el material original de Vellard: las tiras de negativos que deberían contener cada una 6 fotogramas no se encuentran dispuestas en forma homogénea y equidistantes como sería de esperar. Pensamos que se origina en una falla en el sistema de arrastre de la película que tenía el equipo utilizado por Vellard. Es decir que los fotogramas que deberían estar dispuestos 6 por tira, con una separación precisa, se hallan en diferentes y variadas disposiciones. Esto dificultó la digitalización ya que obligó a acondicionar y configurar los equipos para cada uno de los fotogramas en forma individual y consecutivamente, impidiendo la automatización de las tareas.



Estado original del material





Estado del material después de la intervención



Escaneado de negativos en proceso



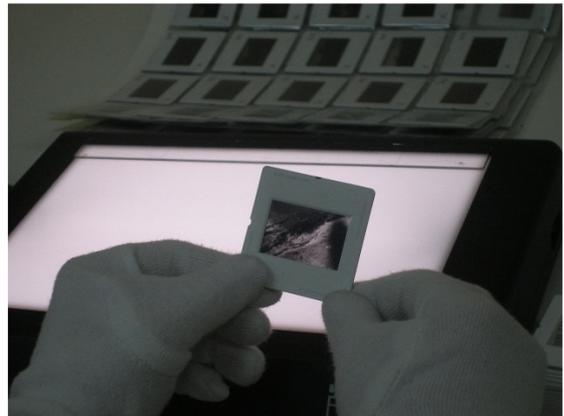
Plataforma digital para escaneado de positivos y negativos en diferentes formatos hasta el A3

#### 4- Materiales positivos transparentes

En esta etapa se iniciaron las tareas con las imágenes fotográficas en soporte positivo transparente (diapositivas). Hay una enorme cantidad de las mismas. Son imágenes en blanco y negro, muchas de ellas repiten los contenidos de las piezas contenidas en los álbumes mencionados. Se hallan en un estado de conservación aceptable.

Las tareas abordadas fueron:

- a. Cambio del soporte de cada pieza. Originalmente Vellard utilizó marcos contenedores de cartón, los cuales se hallan en su totalidad en mal estado. Considerando el material no apto para conservación y en mal estado, se procedió a cambiar cada uno de estos marquitos de cartón
- b. por marcos plásticos libre de ácido de origen extranjero.
- c. Los marcos originales de Vellard se conservan en sus cajas originales para eventuales consultas posteriores porque tienen información manuscrita de cada imagen.
- d. Limpieza de cada pieza: Al trasladar cada pieza de soporte, se procedió a su limpieza en seco.
- e. Archivo de las piezas en hojas contenedoras libres, específicas para conservación fotográfica.
- f. Se mantuvo el orden y numeración asignada por Vellard a cada pieza
- g. Se limpiaron, estabilizaron y digitalizaron en total 907 piezas



Trabajo de limpieza y cambio de marcos contenedores de las diapositivas, manteniendo el orden y numeración asignados por Jehan Vellard

## 5- Material negativo: álbum fotográfico de rollos nº 51 al 100

Este álbum de negativos corresponde al de la Expedición al Matto Grosso según se deduce de las fechas y organización de Vellard.

Lamentablemente este álbum ha llegado a nuestra institución en estado de destrucción total. No se ha podido

recuperar ninguna imagen dado que el total de hojas, tiras y rollos que lo conforman se hallan fusionadas por completo, configurando un "bloque" de material, que es sumamente frágil: al menor roce se desintegra en pequeñas partículas.

La elevada degradación de los originales por efectos de la humedad permitió hacer sólo un registro fotográfico del mismo.



Detalles del deterioro del álbum de negativos

## 6- Catalogación de fotografías para consulta online

La Biblioteca Central trabajando con las imágenes digitales y los listados manuscritos de Vellard, como así también con textos de Castro Faría, han podido catalogar las fotografías y sumarlas al sistema informático implementado en la Universidad para consulta en línea de los catálogos.

Las Bibliotecas de la Universidad poseen un sistema de gestión integrado adquirido hace 10 años. El software se llama *Simphony* y la empresa que lo comercializa es *Sirsi Dinyx*,

Este sistema, de origen canadiense, brinda la posibilidad de gestionar archivos de

diferentes formatos y contenidos, entre ellos los de imágenes.

La catalogación de fotografías abordada consta de dos niveles: la descripción del documento que representa el continente y la indización que representa el contenido.

Para la catalogación descriptiva se utilizaron las Reglas de Catalogación Angloamericanas, 2ª. Ed., revisión de 1988, enmiendas de 1993 y 1997 y el Formato Marc 21 de la Library of Congress, 1999 Edition, Update no. 1 (October 2001) through Update no. 14 (April 2012). Para esta catalogación se utilizaron las etiquetas del formato para Materiales Visuales (VM), que consta de etiquetas (autor, título, descripción física, fecha, etc.) con indicadores y subcampos.

Para la representación del contenido se consultó el Tesauro de la Unesco preparado por Jean Aitchison. Se utilizaron para la indización descriptores geográficos, temáticos y de autoridades. Es un lenguaje documental. Se procedió a una exhaustiva investigación sobre el tema para llevar a cabo este proceso. Además de traducir del francés al español los índices elaborados por Jehan Vellard durante la expedición.

También se utiliza el campo *Notas* para explicar el contenido de las imágenes en lenguaje libre.

Cada foto se puede ver en el catálogo por medio de dos etiquetas:

856 - Localización y acceso electrónico

977 - Etiqueta que permite visualizar la foto directamente en el registro del catálogo.

El sistema nos ha permitido también crear el catálogo on-line del Archivo fotográfico.

En este proceso trabajan tres licenciadas en bibliotecología y documentación del equipo estable de la Biblioteca Central.



[www.austral.edu.ar/biblioteca](http://www.austral.edu.ar/biblioteca)



Se accede al archivo fotográfico o al catálogo en línea.

UNIVERSIDAD AUSTRAL ID de usuario:   
[Conexión al OPAC de la biblioteca-e](#)

**ARCHIVO FOTOGRÁFICO**

Buscar/Inicio [Contactar con nosotros](#)

[Volver](#) [Ayuda](#) [Limitar búsqueda](#) [Nueva búsqueda](#) [Siguiendo](#) [Guardados](#) [Vínculo permanente](#) [Desconexión](#)

**Resultados de la búsqueda**

Todos los campos "vellard" la búsqueda recuperó 1087 títulos.

Páginas << 1 2 3 4 ...10 ...20 ...30 ...40 ...50 ...55 >>

1.  Guardar [Orillas del Río Machado, noviembre 1938 / \[fotografía\]](#)  
 Vellard, Jehan Albert, 1901-1996  
 VELL14A,113-13  
 1938  
 1 copia disponible en Archivo Fotográfico en Archivo Fotográfico  
 ▶ URL
2.  Guardar [Mariposas, noviembre 1938 / \[fotografía\]](#)  
 Vellard, Jehan Albert, 1901-1996  
 VELL14A,112-20  
 1938  
 1 copia disponible en Archivo Fotográfico en Archivo Fotográfico  
 ▶ URL
3.  Guardar [Río Machado, noviembre 1938 / \[fotografía\]](#)  
 Vellard, Jehan Albert, 1901-1996  
 VELL14A,111-37  
 1938  
 1 copia disponible en Archivo Fotográfico en Archivo Fotográfico  
 ▶ URL
4.  Guardar [Ceremonia, octubre 29 1938 / \[fotografía\]](#)  
 Vellard, Jehan Albert, 1901-1996  
 VELL14A,108-20  
 1938  
 1 copia disponible en Archivo Fotográfico en Archivo Fotográfico  
 ▶ URL
5.  Guardar [Participantes de la fiesta abandonando el lugar, noviembre 2 1938 / \[fotografía\]](#)  
 Vellard, Jehan Albert, 1901-1996  
 VELL14A,108-25  
 1938  
 1 copia disponible en Archivo Fotográfico en Archivo Fotográfico  
 ▶ URL
6.  Guardar [Participantes de la fiesta abandonando el lugar, noviembre 2 1938 / \[fotografía\]](#)  
 Vellard, Jehan Albert, 1901-1996  
 VELL14A,108-26

**Continuar la búsqueda en**

[Google](#)

**Información de la biblioteca**

[Kids' Activities](#)  
[Policies & Procedures](#)  
[Staff](#)  
[News](#)  
[Más información](#)

La búsqueda *Vellard* presenta como resultado las 1087 imágenes ya catalogadas y disponibles

UNIVERSIDAD AUSTRAL ID de usuario:   
[Conexión al OPAC de la biblioteca-e](#)

**ARCHIVO FOTOGRÁFICO**

Buscar/Inicio [Contactar con nosotros](#)

[Volver](#) [Ayuda](#) [Nueva búsqueda](#) [Anterior](#) [Siguiendo](#) [Cambiar visualización](#) [Guardados](#) [Vínculo permanente](#) [Desconexión](#)



registro 36 de 1087 para la búsqueda Todos los campos "vellard" [Cambiar visualización](#)

**Item Details**

Guardar [Más documentos de este autor](#) [Más documentos de estas materias](#) [Documentos en la misma estantería](#)

<p><b>Información de ejemplar</b></p> <p><b>Título</b> Casas sobre estacas, octubre 1 1938 / [fotografía]</p> <p><b>Autor</b> Vellard, Jehan Albert, 1901-1996</p> <p><b>Fecha de pub:</b> 1938</p> <p><b>Páginas:</b> 1 fotografía :</p> <p><b>Info de item:</b> 1 copia disponible en Archivo Fotográfico.</p> <p>▶ URL</p>	<p><b>Registro del catálogo</b></p> <table border="0"> <tr> <td><b>Archivo Fotográfico</b></td> <td><b>Fondos</b></td> <td><b>Material</b></td> <td><b>Localización</b></td> </tr> <tr> <td>VELL14A,105-1</td> <td>Copias</td> <td>Fotografías</td> <td>Archivo Fotográfico</td> </tr> <tr> <td></td> <td>1</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>Archivo Fotográfico</b>	<b>Fondos</b>	<b>Material</b>	<b>Localización</b>	VELL14A,105-1	Copias	Fotografías	Archivo Fotográfico		1		
<b>Archivo Fotográfico</b>	<b>Fondos</b>	<b>Material</b>	<b>Localización</b>										
VELL14A,105-1	Copias	Fotografías	Archivo Fotográfico										
	1												

**Continuar la búsqueda en**

[Google](#)

**Información de la biblioteca**

[Kids' Activities](#)  
[Policies & Procedures](#)  
[Staff](#)  
[News](#)  
[Más información](#)

[Volver](#) [Ayuda](#) [Nueva búsqueda](#) [Anterior](#) [Siguiendo](#) [Cambiar visualización](#) [Guardados](#) [Vínculo permanente](#) [Desconexión](#)

Powered by:  ARCHIVO FOTOGRÁFICO  
 Sistema de Bibliotecas de la Universidad Austral  
 Copyright © 2000 - 2012, SirsiDyNix [Arriba](#)

Cada documento presenta información de su catalogación, pudiéndose desplegar para visionarla



registro 786 de 1087 para la búsqueda **Todos los campos** "vellard"

[Cambiar visualización](#)

### Item Details

Guardar

[Más documentos de este autor](#)

[Más documentos de estas materias](#)

[Documentos en la misma estantería](#)

**Información de ejemplar** **Registro del catálogo**

**La joven con calabazas, agosto 7, 1938 / [fotografía]**

Vellard, Jehan Albert, 1901-1996

**Autor personal:** [Vellard, Jehan Albert, 1901-1996](#)

**Título:** [La joven con calabazas, agosto 7, 1938 / Jehan Vellard/ \[fotografía\]](#).

**Info publicación:** 1938

**Descripción física:** 1 fotografía : byn ; 11x8 cm.

**Nota general:** Fotos tomadas por Jehan Vellard en la Expedición francesa al Mato Grosso, dirigida por Claude Levy Strauss y secundado por Luiz de Castro Faria.

**Nota general:** Álbum 14 A.

**Nota general:** Las fotos del rollo 92 fueron tomadas en: Village ñambikwara.

**Mantenido por:** NEW

**Materia:** [Fotografías.](#)

**Materia:** [Ñambikwaras.](#)

**Materia:** [Paisaje.](#)

**Término geográfico:** [Mato Grosso, \(Brasil\).](#)

**Acceso electrónico:** [VER IMAGEN](#)

**Imagen de WebCat:** [Imagen](#)

[Volver](#) [Ayuda](#) [Nueva búsqueda](#) [Anterior](#) [Siguiente](#) [Cambiar visualización](#) [Guardados](#) [Vínculo permanente](#) [Desconexión](#)



ARCHIVO FOTOGRAFICO  
Sistema de Bibliotecas de la Universidad Austral  
Copyright © 2000 - 2012, SirsiDynix

## 7- Aspectos legales de las imágenes

Al decidir poner las imágenes catalogadas para consulta online, se presentó la necesidad de contar con un sistema eficaz para gestionar los derechos de autor correspondientes. El Centro de la Propiedad Intelectual de la Facultad de Derecho de la universidad, a cargo del Dr. Gustavo J. Schötz, fue a quien se le asignó la tarea.

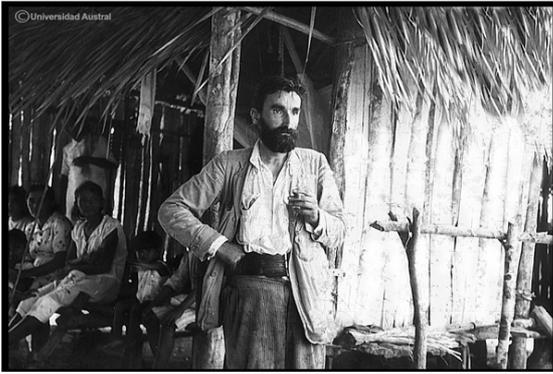
A partir del año 2011, se le delegó a Paz Villamil el desarrollo de la investigación y gestiones de documentación y de registro de cada documento visual ya procesado del fondo Vellard, con el fin de salvaguardarlos legalmente antes de ser habilitada la consulta pública online a través del sistema de Biblioteca ya mencionado.

### Imágenes representativas

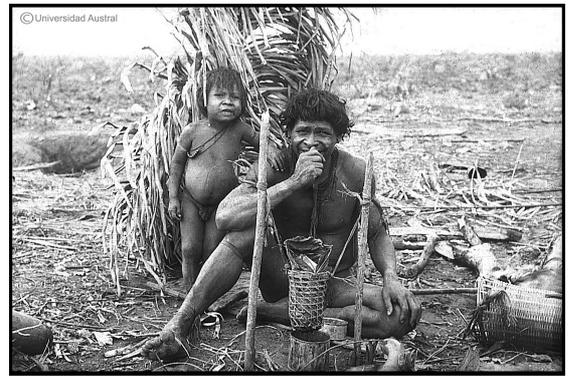
Finalmente para acompañar esta presentación del proyecto en curso, hemos seleccionado una pequeña muestra de

fotografías tomadas por Jehan Vellard en el transcurso de la mencionada expedición etnográfica que realizara junto a Claude Lévi Strauss al Mato Grosso y la selva tropical amazónica en el año 1938. El primero contaba entonces con 37 años y el segundo con 30 y debido a su valor histórico-antropológico incluimos los retratos de ambos.

Las fotografías del Fondo Vellard no han sido editadas y pueden complementarse con textos del segundo etnólogo como *La vie familiale et sociale des indiens Nambikwara* (1948) y *Tristes Tropiques* (1955). Desde el inicio del proyecto hemos confiado que la comparación de estos textos con el material gráfico de Vellard (sumado a sus informes y cuadernos de campo) facilitarán la identificación de los contenidos del material fotográfico y contribuirán a la valoración de todo el material visual legado a nuestra institución.



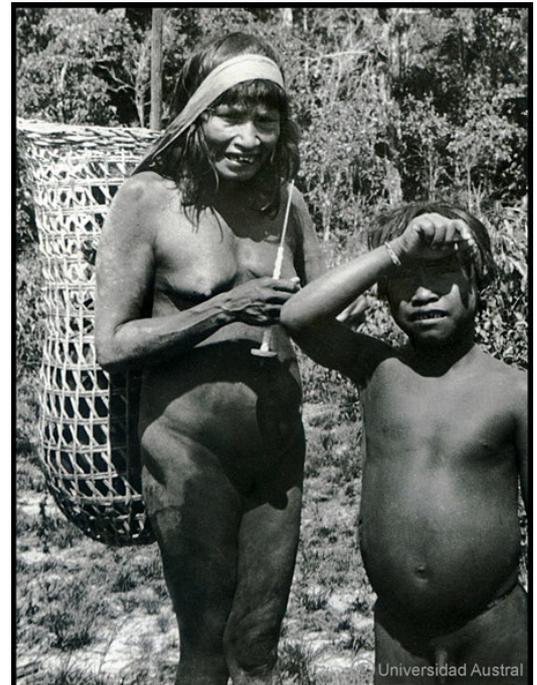
Jehan Vellard, médico y antropólogo de la expedición francesa de 1938 al Matto Grosso y la selva tropical amazónica adyacente (río Madeira)



Nambikwara, 1938: padre e hijo pequeño con estuche peniano, junto a un abrigo vertical de palmas



Claude Lévi-Strauss, responsable de la expedición francesa de 1938 al matto grosso y la Selva tropical amazónica adyacente (río Madeira)



Nambikwara, 1938: madre e hijo pequeño con cesto de recolección, en la selva



Nambikwara, 1938: grupo doméstico de mujeres invisibilizado al interior de un abrigo semicircular y niños jugando afuera. En primer plano, cestos de recolección utilizados por las mujeres y grandes calabazas para conservar el agua



Nambikwara, 1938: grupo doméstico de mujeres, portando cestos de recolección. Tarea asignada a las mujeres según tradición de la comunidad



Cazador apoyado en su arco junto a su familia



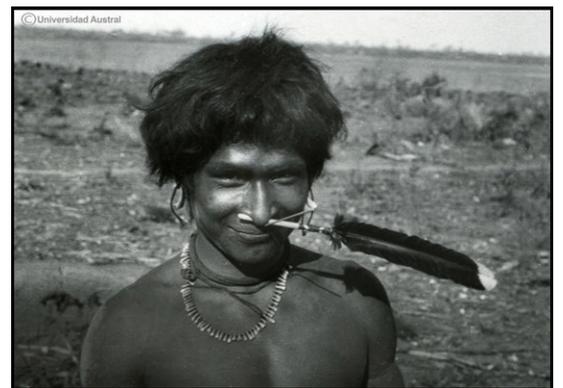
Grupo de Ñambikwaras trabajando



Nambikara, 1938: hombre llevando a su hijo en la espalda, seguido por dos perros y su esposa que transporta un cesto de recolección. La delgadez extrema del hombre y sus perros ilustra las penurias de la estación seca



Joven mujer Ñambikwara hilando



Hombre joven ornamentado con pluma nasal



Dos niños Ñambikwara



Rostro de indio Nambikwara



Joven mujer Nambikwara en cuclillas

### **Bibliografía y documentación relacionada**

Informe de Biblioteca sobre el legado de Jehan Vellard por Lic. Alicia Nores Caballero y Lic. Cristina Casapiccola de Grassi. Año 2006

Informe sobre el contenido del fondo Jehan Albert Vellard. Universidad Austral-Smithsonian Institution. José Braunstein y Diego Villar. Año 2006

Barcia, Pedro Luis; *Una inédita visión fotográfica; Una inédita galería* y otros artículos inéditos.

Faría, Luiz de Castro; *Um outro olhar: diário da expedição à Serra do Norte*. Edit Ouro Sobre Azul, 2001.

Lévi-Strauss, Claude;

-*Saudades do Brasil : a photographic memoir*. University of Washington Press, 1995.

-*Tristes Tropiques*. Eudeba, 1973.

-*La vie familiale et sociale des indiens Nambikwara*. Journal de la Société des américanistes, Paris, 1948, 37. p. 1-131

-*The Nambicuara*. Government Printings Office, 1948

Vellard, Jehan;

Cuando en 1935 Lévi-Strauss dio inicio a su formación como etnólogo, Jehan Vellard –médico y etnólogo-- era ya conocido en los círculos académicos franceses, en los cuales la prueba de fuego para el reconocimiento como “americanista” pasaba por publicar trabajos originales sobre grupos amerindios en el *Journal de la Société des Américanistes de Paris (JSA)*. En tal sentido, en 1934 Jean Vellard ya era autor del primero de una serie de artículos sobre los Guayaqui del Paraguay oriental, editados por el JSA. Sin embargo, en relación a los Nambikwara, la producción de Vellard muestra un notable desbalance entre publicaciones y registros fotográficos originales (fondo Universidad Austral). Mientras que las primeras se circunscriben a la preparación y utilización del curare como se ilustra en las citas que se encuentran más abajo, los registros fotográficos cubren una amplísima gama de aspectos de la vida económica y social Nambikwara que, a nuestro criterio resulta imprescindible recuperar mediante técnicas digitales apropiadas, para luego compararlos con el material editado, acrecentando y difundiendo así el conocimiento científico de un grupo prácticamente extinguido.

1. *Le curare des indios Nambikwara*. C.R.Ac.Sc. Paris, CCVIII, 2104-2106, 1938

2. *Preparación del curare por los Nambikwara*. An.Soc. Cient. Argentina, CXXXI, 49-59, 1941

3. *Préparation du curare par les Nambikwara*. Journ. Soc.Améric. Paris, XXXI, 211-223, 1939

4. *Preparation of curare by the Nambikwara*. Rev. Farmaceut., B.Aires, LXXXIII, 115-124, 1924

5. *Un Curare simple, celui des Nambikwara*. Médecine de France, 163, 10-12, 1965.

6. *Entre los indios del Matto Grosso*. Revista “ En América”, I, Nº 1, 59-65 Buenos Aires, 1942

7. *Nomenclature anatomique et zoologique des Nambikwara du Rio Jurnana* (inédit)

Contacto:

María Ana Baldani Cámara

[mbaldani@austral.edu.ar](mailto:mbaldani@austral.edu.ar)

---

<sup>1</sup> Documento del 21 de diciembre de 1978 con sello de Actuación Notarial N<sup>o</sup>A-020461647, interviniendo el notario Francisco Fornieles. Una fotocopia del mencionado documento se encuentra en el archivo privado de la Biblioteca Central de la UA.

<sup>2</sup> Testamento del 22 de setiembre de 1992, inscripto en el registro de Actos de Ultima Voluntad el 19 de octubre de 1992 bajo N<sup>o</sup> 94820. Intervino el escribano Jaime Molinari. Una fotocopia del mencionado testamento se encuentra en el archivo privado de la Biblioteca Central de la UA.

<sup>3</sup> Informe presentado a las autoridades de la Universidad por Lic.Federico Bossert y Lic. Diego Villar, investigadores del CONICET, el 30 de diciembre de 2005. El mismo se encuentra en el archivo privado de la Biblioteca Central de la UA.

<sup>4</sup> El Dr. Pedro Luis Barcia, redactó varias gacetillas y artículos (aún inéditos) sobre el Fondo Vellard como son *Una inédita galería* y *Una inédita visión fotográfica*.